TOYOTOMI

Manual de Operación y Mantenimiento.



Rev. 1/13

Imprimido en Japón
8129001921

LC-53 (ES)_CD.qxd 13.10.10 9:22 AM ページ c

GARANTIA LIMITADA

La Garantía Limitada es extendida al comprador original de esta estufa Toyotomi y cubre cualquier defecto material o técnico por un periodo de 12 meses desde la fecha de compra. Comercial e Importadora BBR S.A. asume la responsabilidad de reparar o reemplazar, a nuestra discreción, cualquier componente o unidad defectuosa si el reclamo es hecho durante los 12 meses siguientes a la compra. (los costo de envío no están cubierto por esta garantía)

Esta garantía no cubre lo siguiente:

1. Equipo no usado o mantenido en conformidad con las instrucciones incluidas con su estufa o daños ocurridos después de la compra.
2. El uso de combustible inapropiado.
3. Baterías (pilas).
4. Mechas.
5. Ignitor.
6. Bomba manual.
7. Cualquier daño producido por mal uso.
8. El uso de partes y accesorios no autorizados.

Las restricciones y limitaciones de esta garantía están condicionadas a las leyes locales vigentes en el país o estado donde fue adquirida.

PARA HACER EFECTIVA SU GARANTIA:
Inscríbala, ingresando los datos requeridos en la sección "Garantía" en:
www.toyotomi.cl
o
Contacte su distribuidor o Servicio Técnico Autorizado más cercano.



BBR S.A.
Call Center: 600 586 5000
www.toyotomi.cl

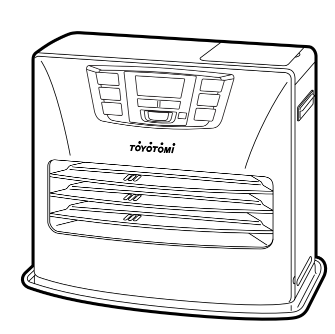
Rev. 1/13
Imprimido en Japón
8129001921

TOYOTOMI

ESTUFA PORTÁTIL A KEROSENE

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO





IMPORTANTE

LEA Y ENTIENDA LAS INTRUCCIONES ANTES DE USAR LA ESTUFA.
GUARDE LAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS REFERENCIAS.
Esta estufa está diseñada para ser usada a no más de 1.300 metros sobre el nivel del mar. Consulte con su distribuidor en caso contrario.

ÍNDICE

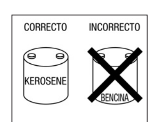
Felicitaciones: Usted está listo para comenzar a disfrutar de los beneficios de una de las estufas a kerosene más avanzadas alguna vez fabricada. TOYOTOMI, líder en tecnología de estufas a kerosene, ha probado y refinado el modelo LC-53 para garantizarle seguridad y satisfacción de largo plazo. Estudie por favor las instrucciones siguientes, use y cuide su estufa y ella le brindará un excelente servicio durante muchos años.

DATOS DE SEGURIDAD

ANTES DE HACER FUNCIONAR SU ESTUFA, POR FAVOR revise estos datos de seguridad:

ADVERTENCIA

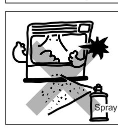
RIESGO DE EXPLOSIÓN



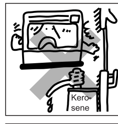
1. Nunca use otro combustible que no sea kerosene libre de agua. Nunca use bencina, ya que ello puede provocar llamas incontrolables que pueden terminar en un incendio. Incluso el kerosene contaminado con pequeñas cantidades de bencina o materiales igualmente volátiles, pueden ser peligrosos. Nunca use un bidón para el kerosene que haya sido previamente usado para bencina, diluyente de pintura o solventes.



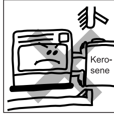
2. Nunca rellene el depósito de combustible de la estufa cuando ésta esté funcionando o aún esté caliente.
3. Nunca use la estufa en áreas donde pueda haber vapores o gases inflamables. Especialmente evite el uso de la estufa donde haya bencina, nafta, acetona u otros solventes volátiles en el aire o donde haya recipientes abiertos de estos compuestos. Dichos vapores podrían entrar en combustión con la estufa, dando como resultado incendios y/o explosiones.



4. Nunca llene el depósito de combustible de la estufa en los espacios habitados, sino que hágalo al aire libre. Nunca llene en demasía el depósito de combustible. Vuelva a poner siempre la tapa del depósito firmemente después de rellenar. Las salpicaduras de kerosene producen un olor fuerte que es difícil de eliminar. Las salpicaduras en la alfombra se pueden encender si fósforos u otras fuentes de calor entran en contacto con ellas.

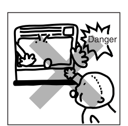


5. Nunca guarde o transporte kerosene en un recipiente que no sea de metal o plástico y que sea (1) aceptable para llevar kerosene,(2) no sea de color rojo y (3) esté claramente marcado con la palabra “KEROSENE”. Nunca guarde el kerosene en áreas habitadas. Tomar un bidón con bencina por error al cargar combustible es una de las principales causas de incendio con las estufas.

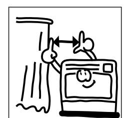


ADVERTENCIA

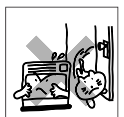
RIESGO DE QUEMADURAS O INCENDIOS



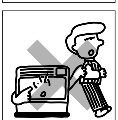
1. Observe cuidadosamente la estufa por 15 a 20 minutos después de encenderla.
2. Mantenga lejos de los niños, muebles y ropa.



3. No opere la estufa a menos de 1 m de paredes, cortinas, ropa o muebles. El funcionamiento de cualquier artefacto de calefacción muy cerca de dichos objetos podría hacer que se encendieran, con la posibilidad de que se produzca un incendio serio.



4. Para evitar un encendido inestable, no opere su estufa en áreas expuestas a corrientes de aire fuertes. No opere la estufa en zonas de alto tráfico como entradas o corredores, donde pueda ser tocada, sacudida o ladeada por accidente.
5. Apague la estufa antes de salir o ir a acostarse

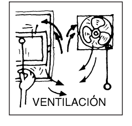


ADVERTENCIA

RIESGO DE CONTAMINACIÓN DEL AIRE INTERIOR

Use la estufa solo en áreas bien ventiladas. La gente con problemas respiratorios debiera consultar con un médico ante de usar esta estufa.

“En una casa de construcción típica, es decir, una que no tiene una construcción inusualmente hermética debido a buena aislación y sellos herméticos contra filtraciones de aire, se proporciona un suministro de aire adecuado para combustión y ventilación a través de infiltración. Por consecuencia, esta estufa, nunca debe usarse en espacio pequeños.



GUÍA PARA EL COMBUSTIBLE

La estufa TOYOTOMI LC-53 está diseñada para usarse solamente con kerosene de alta calidad. El uso de kerosene de baja calidad hará que baje el rendimiento de la estufa, lo que llevará a condiciones de "llama baja" y "problemas de mal olor".

Guarde siempre su kerosene en un área separada de donde guarda la bencina para sus equipos generadores, con el fin de evitar el uso accidental de la bencina en su estufa.



Qué se debe comprar…

SIEMPRE: KEROSENE de alta calidad.

NUNCA: Bencina, alcohol, gas blanco, combustible para hornillos de acampar o aditivos.

NUNCA: Combustible de color amarillo o de olor ácido.



Cómo usar…

SIEMPRE: Llene lejos de áreas habitadas cuando la estufa esté fría; use un bidón.

SIEMPRE: Revise el medidor de combustible para evitar sobrellenar la estufa.

Cómo guardar…

SIEMPRE: En un recipiente limpio.

SIEMPRE: LEJOS DE la luz directa del sol, fuentes de calor o cambios extremos de temperatura.



NUNCA: En un recipiente de vidrio o en uno que ha sido usado para otros combustibles.

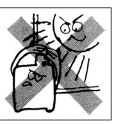
NUNCA: Por más de 6 meses (comience cada temporada de calefacción con kerosene nueva y elimine el kerosene al finalizar la temporada).



Por qué es importante …

El kerosene limpio y puro es esencial para un funcionamiento seguro y eficiente de la estufa. Kerosene de mala calidad o contaminado puede provocar:

- Llama baja
- Olor, humo
- Dificultades para encender



El uso de combustible inflamable y altamente volátil, como la bencina, puede producir llamas incontrolables, dando lugar a un peligro de incendio serio.



PRECAUCIÓN

Si las llamas salen del cuerpo de la estufa, ello constituye una clara indicación de que el combustible está peligrosamente contaminado con bencina u otro material altamente inflamable. Si ocurre esto:

a. Nunca intente mover la estufa.
b. Llame a los bomberos.
c. Use solo un extintor de incendios clase "B".
d. Nunca lance agua directamente a una estufa encendida.

ESPECIFICACIONES

MODELO		LC-53
POTENCIA NOMINAL	Alto	17.000 BTU / 4.290 Kcal
	Bajo	5.300 BTU / 1.340 Kcal
CAPACIDAD DE ESTANQUE		7,6 lit.
CONSUMO DE COMBUSTIBLE		0,484 L/H
TIEMPO DE DURACIÓN DEL ESTANQUE		15,7~50,3 h.
DIMENSIONES (An × Prof. × Al)		550 × 328 × 445 mm
PESO		13,5 kg
VOLTAJE / FRECUENCIA		220V AC, 50 Hz
CONSUMO ELÈCTRICO		Encendido : 300 W
		Operación : 22 W
COMBUSTIBLE		Kerosene
CAPACIDAD DE CALEFACCIÓN RECOMENDADA		80 a 120 m^2

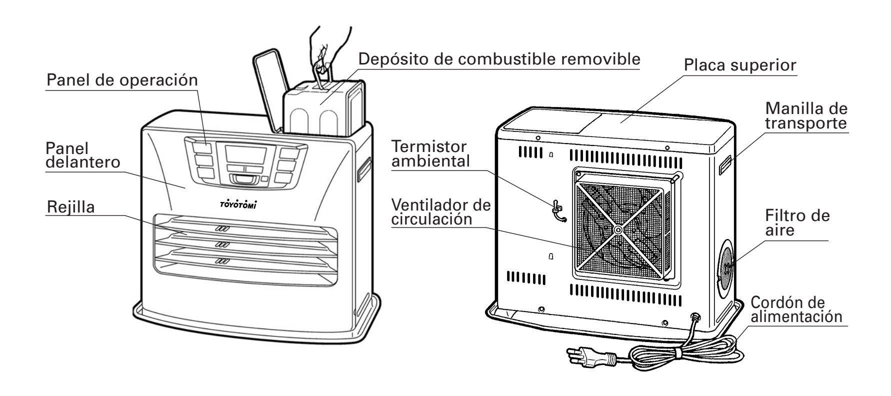
** Adapte el tamaño de la habitación al CALOR NOMINAL.*

- *Puesto que la "Carga Calórica" del área que se va a calefaccionar está influida por muchos factores, es imposible especificar la potencia de la estufa a un tamaño de habitación exacto.*
- *Si usted usa una estufa muy grande para el área que va a calefaccionar, ésta alcanzará rápidamente la temperatura que desea. En dicho caso, y para evitar sobrecalefaccionar el área, debe apagar la estufa con frecuencia o bien abrir las puertas que den hacia otras áreas de la casa, o las ventanas que dan al exterior para enfriar el área.*
- *Si usted usa una estufa muy pequeña para el área que va a calefaccionar, demorará mucho en alcanzar la temperatura deseada; de hecho, y dependiendo de las condiciones climáticas externas, es probable que no alcance la temperatura deseada.*

NOMBRE DE LAS PIEZAS

ANTES DE USAR LA ESTUFA, FAMILIARÍCESE CON LOS NOMBRES DE LAS SIGUIENTES PIEZAS Y CONTROLES.

CUERPO PRINCIPAL



PANEL DE OPERACIÓN

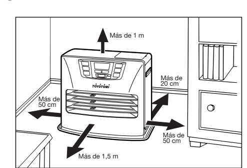


	Indicador de encendido/apagado	- parpadeando:	Modo de precalentamiento
		- constante:	Estufa en funcionamiento
	Indicador de tecla bloqueo	- constante:	Bloqueo a prueba de niños activado
20℃ 15℃	Indicador de temperatura	- constante:	El indicador digital muestra la temperatura programada y la temperatura ambiente
12:15	Indicador del reloj	- constante:	El indicador digital muestra la hora del momento
	Indicador del modo de Ahorro	- constante:	El funcionamiento está en el modo de Ahorro
	Luz de TIMER	- constante:	Calefactor en funcionamiento en el modo de programación semanal (weekly timer)
ON	Indicador ON	- constante:	Calefactor en funcionamiento en el modo de programación semanal (weekly timer)
			Modo de programación horaria activado (ON)
OFF	Indicador OFF	- constante:	Calefactor no en funcionamiento en el modo de programación semanal (no en weekly timer)
			Modo de programación horaria desactivado (OFF)
	Indicador de altitud	- encendido/a:	Estufa en operación en modo entre 800 y 1300 mts.
	Indicador de ventilación	- parpadeando:	El nivel de oxígeno en la habitación es insuficiente. La estufa se apagará automáticamente.
	Indicador de combustible	- constante:	Depósito de combustible vacío; quedan solo 10 minutos de combustión. El indicador digital muestra el tiempo de combustión que resta en minutos. Usted escuchará una alarma cada 2 minutos.
		- parpadeando:	La estufa se ha apagado debido a falta de combustible (alarma de 10 segundos)
	Indicador del sensor de movimiento	- intermitente:	Sensor de movimiento activado y detectando movimiento.
		- encendido:	Sensor de movimiento activado sin detectar movimiento.

DESEMBALAJE Y UBICACIÓN

NOTA: Esta estufa está diseñada para ser usada a no más de 1.300 metros sobre el nivel del mar. Consulte con su distribuidor en caso contrario.

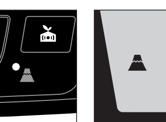
1. Saque la estufa desde su caja con cuidado para evitar dañarla.
2. Saque todo el material de embalaje de la estufa.
3. Asegúrese de que todos los tornillos estén apretados y que todas las piezas vengan intactas.
   NOTA: Guarde la caja y todos los materiales de embalaje para cuando necesite guardar la estufa en el futuro.
4. Cuando ubique la estufa para usarla, manténgala apartada de las paredes y de todos los demás materiales como se ilustra a continuación.
5. El piso debe ser firme y estar absolutamente a nivel. Reubique la estufa si no está a nivel.
   NOTA: Si su estufa no está sobre una superficie a nivel, cambie su ubicación. No intente nivelarla con libros u otros objetos.
6. Ante desniveles, golpes o sismos la estufa se apagará por sistemas de seguridad internos.



CÓMO REGULAR LA ALTITUD

Si la estufa se usa entre 800 y 1300 metros sobre el nivel del mar, se debe ajustar del modo normal al modo altitud según las siguientes instrucciones.
Insuficiente flujo de aire puede causar vibraciones, hollín o carboncillo. Exceso de flujo de aire puede causar una falla en la combustión.

[Ajuste del modo altitud]
Mantenga el botón de altitud presionado y simultáneamente enchufe la estufa. El indicador de altitud aparecerá en el display junto con un leve beep.
Nota: Si se produce un corte de energía o desenchufa la estufa, el ajuste del modo altitud permanecerá.

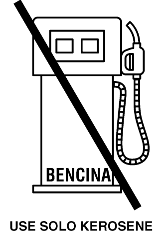


[Desconección del modo altitud]
Después de desenchufar la estufa y simultáneamente enchufe la estufa, mantenga el botón de altitud presionado. El indicador de altitud desaparecerá del display junto con un leve beep.

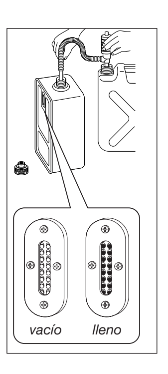
CÓMO LLENAR CON COMBUSTIBLE

ADVERTENCIA: Use solo kerosene sin agua.
Nunca use bencina u otro líquido inflamable.
SIEMPRE apague la estufa antes de rellenar con combustible.
Llene con combustible fuera de las habitaciones.

1. Abra la tapa del depósito de combustible ubicada en la parte de arriba del cuerpo de la estufa y saque el depósito de combustible removible.
   Dé vuelta el depósito y saque la tapa del depósito de combustible.
2. Inserte el tubo recto del sifón manual en el depósito de kerosene; inserte la manguera flexible del sifón en el orificio del depósito de combustible removible de la estufa.
3. Gire la perilla de ventilación de aire ubicada en la parte de arriba del sifón en el sentido de las agujas del reloj para cerrar la abertura de ventilación. Comience a verter kerosene apretando la pera del sifón vigorosamente seis o siete veces. Una vez que comience a caer el chorro.
   Ya no es necesario seguir apretando la pera.
4. Mientras llena el depósito, revise el indicador de combustible del depósito removible. Una vez que el indicador de combustible muestra que está lleno, deje de llenar soltando el botón ubicado en la parte de arriba de la bomba (gírelo en el sentido contrario a las agujas del reloj). Nunca llene el depósito más allá de la marca, especialmente cuando el combustible está muy frío (el combustible se expande cuando se calienta).
   NOTA: Cuide de no llenar demasiado el depósito, especialmente con kerosene muy frío, ya que cuando el combustible se calienta, podría rebalsar.
5. Retire cuidadosamente el sifón, dejando que el exceso de kerosene escurra desde el tubo hacia el depósito nuevamente. Vuelva a colocar la tapa en el depósito de combustible y apriétela. Asegúrese de limpiar cualquier salpicadura de kerosene en el depósito y otras partes de la estufa.
6. Después de asegurarse de que la tapa del depósito de combustible está firmemente apretada, dé vuela el depósito y vuelva a ponerlo dentro del cuerpo de la estufa.



USE SOLO KEROSENE



FUNCIONAMIENTO

PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que haya suficiente ventilación.

PROGRAMACIÓN DEL RELOJ

Sólo es posible fijar la hora correcta cuando el calefactor está conectado a la red eléctrica y no está encendido.

NOTA: El RELOJ presenta la hora en sistema de 24 horas.

1. Use las Teclas de Ajuste (hora▼ / minuto▲ / día ✓) para programar la hora y el día.
2. Para programar la hora, presione las teclas “hora▼ ” y “minuto▲ ”. Cada movimiento aumentará la hora en una unidad; si mantiene presionado, la hora o minutos aumentarán rápidamente. Para programar el día de la semana, presione la tecla “día ✓”. Presionar una vez hará cambiar el visor de “SUN” a “MON” (domingo a lunes). Después de aproximadamente 10 segundos se detendrá el parpadeo y se fijará la programación. Cinco minutos después de apagar el calefactor desaparecerá la información del visor y el calefactor cambiará automáticamente a la posición en reposo.



ENCENDIDO

1. Solo presione la tecla ⏻ para encender la estufa. El indicador de operación comenzará a parpadear, señalando que se ha iniciado el procedimiento de encendido, lo cual tomará un tiempo corto.
2. Después de este tiempo, la estufa se encenderá de manera automática y el indicador de operación dejará de parpadear. El indicador de operación permanecerá encendido mientras la estufa esté encendida.



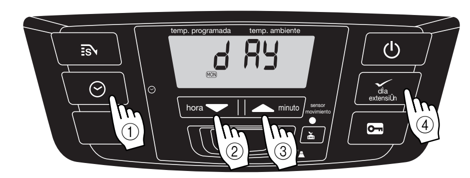
NOTA: Si usa la estufa por primera vez o después de haber estado guardada por largo tiempo, es probable que no encienda la primera vez. Si ocurre esto, vuelva a presionar la tecla de encendido.

NOTA: Es probable que la bomba de combustible produzca un ruido de operación audible al encenderse. Esto es solo temporal.

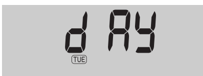
PROGRAMACIÓN DEL WEEKLY TIMER

Se puede programa su calefactor para que se encienda/se apague de manera automática a una hora escogida, usando la función “Weekly Timer” pre-establecida. Esta función puede ser programada después de que se hay programado la hora y día de la semana.

NOTA: Usted puede programar los tres grupos de programa por día. (ON/OFF de 3 grupos horarios)
Usted puede fijar el programa para una semana.



1. Presione la tecla ⏲ mientras el calefactor no esté funcionando. La luz del Timer comenzará a parpadear. En el visor aparecerá “dAy” y el día actual de la semana parpadeará.



2. Para seleccionar un día de la semana, presione las teclas “hora▼ ” y “minuto▲ ”. Para fijar el día de programación, presione la tecla “día ✓”.

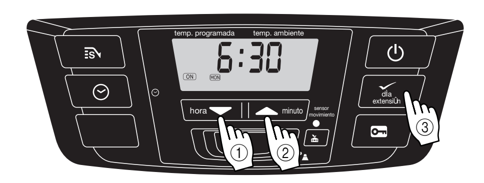


3. En el visor aparece “P1” parpadeando. Seleccione el número del programa (P1~P3) o copie el programa fijado presionando las teclas “hora▼ ” y “minuto▲ ”. (En cuanto a la copia del programa fijado, vea la sección siguiente “Cómo copiar el programa fijado”). Presione la tecla “día ✓”. Se fija el número del programa y usted puede programar la hora de encendido (ON).

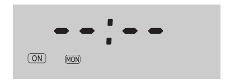




PROGRAMACIÓN DE LA HORA DE ENCENDIDO



1. ON aparece en el visor y los 2 dígitos de la izquierda parpadearán.

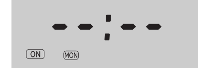


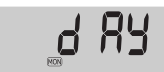
2. Para programa la hora, presione las teclas “hora▼ ” y “minuto▲ ”.



3. Presione la tecla “día ✓”. Los 2 dígitos de la derecha parpadearán.

Nota: Si usted presiona la tecla “minuto▲ ”, cuando aparezca “23” en la indicación horaria del visor o si usted presiona la tecla “hora▼ ” cuando el visor indique “0”, el reloj volverá a la fijación inicial y en el visor aparecerá --:-- .
Si usted presiona la tecla “día ✓” cuando el visor indica --:--, en el visor aparecerá SET durante 3 segundos y el programa de fijación se borrará. El procedimiento de programación volverá a la programación de día de la semana.



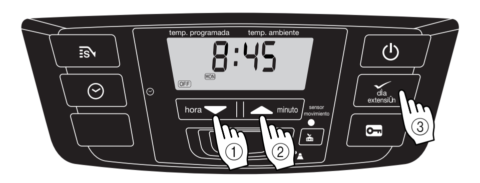



4. Para programar los minutos, presione las teclas “hora▼ ” y “minuto▲ ”.

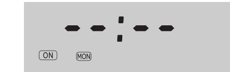


5. Presione la tecla “día ✓”. En el visor desaparecerá la indicación ON y aparecerá la indicación OFF.

PROGRAMACIÓN DE LA HORA DE APAGADO



1. Programe la hora de APAGADO igual que la hora de ENCENDIDO.







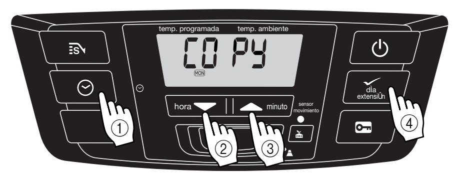
2. Cuando usted presione la tecla “día ✓”, la programación estará terminada. En el visor aparece “SET” durante 3 segundos y luego de ello el procedimiento de programación volverá a la programación del día de la semana.




PRECAUCIÓN: Para programar la hora de APAGADO, fije una hora de apagado que represente un intervalo de una hora entre la hora de ENCENDIDO y la hora de APAGADO. Si el intervalo es menor a una hora, en el visor aparecerá “Eror” durante 3 segundos justo después de programar la hora de APAGADO. El modo de programación horaria semanal (Weekly Timer) volverá a la programación de la hora de APAGADO.



CÓMO COPIAR LA PROGRAMACIÓN SEMANAL



1. Presione la tecla ⏲ mientras no esté funcionando. En el visor aparece "dAy" y el día actual de la semana parpadeará.



2. Seleccione el día de la semana del programa original presionando las teclas "hora▼" y "minuto▲".

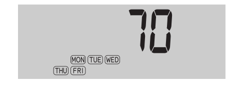


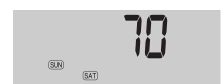
3. Presione la tecla "día ✓". Seleccione "COPY" en el programa.



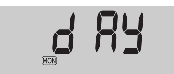
4. Al presionar la tecla "día ✓", en el visor aparecerá "TO". Seleccione el día de la semana que usted desea y presione la tecla "día ✓". Se copiarán todos los programas desde su fuente original a su lugar de destino. En el visor aparecerá "SET" durante 3 segundos.











NOTA: Usted puede borrar todos los programas (P1~P3) copiando el día de la semana correspondiente a "sin programación" en todos los días de la semana.

COMO SALIR DE LA PROGRAMACIÓN HORARIA SEMANAL (WEEKLY TIMER)



- Presione la tecla ⏲ durante la programación del programador semanal (weekly timer). En el visor aparece la hora actual del reloj. La luz del timer se apagará.

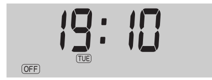
NOTA: Si usted presiona la tecla "timer" durante la programación del programador semanal (weekly timer), se cancelará el modo de programación semanal.

FUNCIONAMIENTO DEL PROGRAMADOR SEMANAL (WEEKLY TIMER)



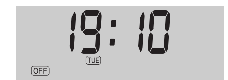
Presione la tecla ⏲ mientras el calefactor esté en funcionamiento. Se encenderá la luz del timer. Al presionar la tecla ⏲, el calefactor se apagará automáticamente y será puesto en el modo de programación semanal – weekly timer (hora de APAGADO activada).

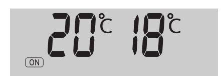




OFF operación horaria: En el visor se muestra la hora y el día de la semana actual.
En el visor se muestra la indicación “OFF”.

ON operación del timer: En el visor se muestra la temperatura ambiente y la temperatura programada.
En el visor se muestra la indicación “ON”.





NOTA: Si usted presiona la tecla ⏻ , mientras se encuentra en funcionamiento de programación semanal (weekly timer) o se presenta un error, se cancela la operación de programación semanal (weekly timer) y en el visor se muestra la hora del momento o un mensaje de error.

NOTA: Cuando el intervalo entre la hora de APAGADO previa y la siguiente hora de ENCENDIDO es menor a una hora, el próximo programa horario no funciona.

VERIFICACIÓN DE LA HORA DE ENCENDIDO/APAGADO



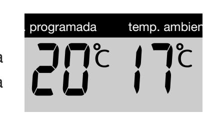
Presione la tecla ⏲ mientras se encuentra en operación de programación semanal.

- En el visor aparecerá la siguiente hora de ENCENDIDO durante 3 segundos mientras no se encuentra en operación.
- En el visor aparecerá la siguiente hora de APAGADO durante 3 segundos mientras se encuentra en operación.





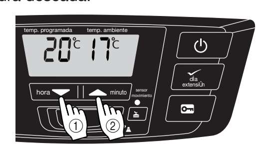
REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA



1. Use las teclas de ajuste (▼hora /▲minuto) para ajustar la temperatura.
2. Ajuste la temperatura usando la tecla del lado derecho (▲minuto) para fijar la temperatura a un valor mayor y la tecla del lado izquierdo (▼hora) para bajar la temperatura.
3. Hasta que la temperatura ambiente no alcance la temperatura programada, la estufa funcionará en el modo de encendido alto o medio. Cuando la temperatura ambiente llegue a o supere levemente la temperatura programada, la estufa cambiará automáticamente para mantener la temperatura deseada.

NOTA: La temperatura fijada estándar de la estufa es 20℃, pero una vez que se haya cambiado la temperatura programada, la nueva programación seguirá en efecto a menos que se vuelva cambiar.

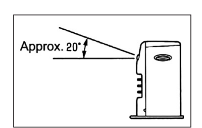
NOTA: Las mediciones de temperatura ambiente se toman directamente detrás de la estufa. Es probable que estas mediciones no representen la verdadera temperatura ambiente.



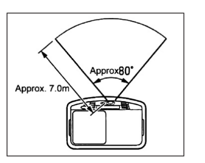
LA UTILIZACIÓN DEL SENSOR DETECTOR DE MOVIMIENTO

Esta estufa está equipada con un sensor de detector de movimiento. El sensor se encuentra en la parte frontal de la estufa y detecta todos los movimientos. El sensor detector de movimiento cuenta con un ángulo de detección horizontal de 80˚ y un ángulo de detección vertical de 20˚. El rango de detección del sensor es de 7 m. Cuando el sensor no detecta ningún movimiento durante 10 minutos, la estufa bajará automáticamente el nivel de combustión. Como resultado, se gastará menos combustible.

Activar el sensor detector de movimiento;



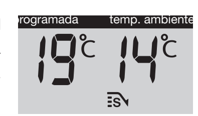
Para poder activar el sensor de detector de movimiento, la estufa debe estar encendida. Pulse el botón “Motion”. Sonará una señal acústica y se encenderá el piloto “Motion” (verde). Cuando el sensor no detecta ningún movimiento durante 10 minutos, la estufa bajará automáticamente el nivel de combustión. El piloto del sensor de detector de movimiento permanecerá encendido. Cuando el sensor detecta algún movimiento, el piloto “Motion” comenzará a parpadear. La estufa reducirá la temperatura al último valor ajustado.



Desactivar el sensor detector de movimiento;

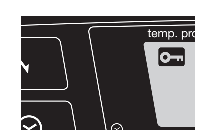
Para desactivar el sensor de detector de movimiento, vuelva a pulsar el botón “Motion”. Sonará una señal acústica y se apagará el piloto “Motion”.

FUNCIONAMIENTO EN MODO DE “AHORRO”



La función “Save” (Ahorro) permite limitar la temperatura programada. Al presionar el botón “Save” (Ahorro), la estufa bajará la potencia al mínimo, independiente de la temperatura programada. El símbolo “Save” (Ahorro) aparecerá en el display. Para cancelar la función “Save” (Ahorro), pulse el botón “Save” (Ahorro) una vez más.

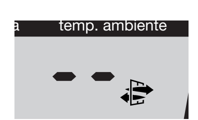
BLOQUEO A PRUEBA DE NIÑOS



Se puede usar el bloqueo a prueba de niños para impedir que los niños cambien las programaciones de la estufa accidentalmente. Cuando la estufa está encendida y el bloqueo a prueba de niños está activado, lo único que se puede hacer es apagar la estufa, ya que las demás funciones se encuentran bloqueadas. Si la estufa ya está apagada, el bloqueo a prueba de niños impide el encendido accidental de la estufa.

Active el bloqueo a prueba de niños presionando la tecla de bloqueo y manteniéndola presionada por más de 3 segundos. Se encenderá el indicador de bloqueo señalando que se ha activado el bloqueo a prueba de niños. Desactive el bloqueo a prueba de niños presionando la tecla de bloqueo y manteniéndola presionada por más de 3 segundos nuevamente.

INDICADOR DE VENTILACIÓN



Cuando el indicador comienza a parpadear, es una señal de que la habitación no cuenta con suficiente ventilación. Si usted no proporciona ventilación adicional, la estufa se apagará automáticamente después de un tiempo. Si el indicador continúa parpadeando después de proporcionar ventilación extra, contacte a su distribuidor.

INDICADOR DE COMBUSTIBLE



Cuando se enciende el indicador de combustible, quiere decir que queda suficiente combustible para otros 10 minutos. La cuenta regresiva del tiempo de encendido que resta se puede ver en el indicador digital. Ahora usted tiene dos opciones:

- ▶ puede retirar el depósito de combustible removible y volver a llenarlo fuera de la habitación o
- ▶ puede presionar la tecla de extensión. Al hacer esto, el tiempo de encendido que resta se extenderá a 60 minutos.

La estufa se volverá a encender a su potencia más baja. En el visor aparecerá el número 60, que disminuirá a 10. Al llegar a 10, oirá una alarma cada dos minutos avisándole que debe volver a llenar el depósito removible. Si usted no reacciona a tiempo, la estufa se apagará y cuando se apague emitirá una señal de advertencia. El indicador de combustible parpadeará, mientras que en el indicador digital continuarán parpadeando cuatro líneas (--:--). Usted puede detener esto presionando una vez la tecla ⏻ .

Una vez que la estufa ha consumido todo el combustible y se ha apagado, tomará algún tiempo después de volver a llenar antes de que la estufa esté lista para ser usada nuevamente.

MODO DE LIMPIEZA AUTOMÁTICA

Cuando la estufa haya estado encendida continuamente por dos horas a su regulación máxima, comenzará automáticamente un proceso de auto-limpieza. El visor presentará el código de auto-limpieza CL:05 en cuenta regresiva a CL:01. El procedimiento toma 5 minutos, durante el cual la estufa operará a su potencia más baja. Cuando la estufa esté nuevamente limpia, ella volverá automáticamente a su potencia máxima.

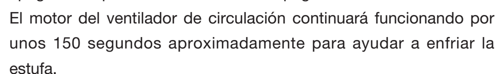
RECOMENDACIÓN

UNA VEZ AL DIA, LOGRADA LA TEMPERATURA DESEDA, BAJE LA TEMPERATURA AL MINIMO DURANTE 15 A 20 MINUTOS. CON ESTE PROCESO USTED LOGRA QUE LA ESTUFA REALICE SU AUTOLIMPIEZA.

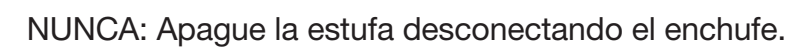
APAGADO DE LA ESTUFA



Mientras la estufa está encendida, presione la tecla ⏻ a la posición “OFF”; esto apagará la estufa y el indicador de encendido / apagado del panel de indicadores se apagará.



El motor del ventilador de circulación continuará funcionando por unos 150 segundos aproximadamente para ayudar a enfriar la estufa.



NUNCA: Apague la estufa desconectando el enchufe.

NO: Vuelva a hacer funcionar la estufa por al menos diez minutos.

DESACTIVACIÓN AUTOMÁTICA



Esta estufa viene provista de un sistema de seguridad que garantiza su desconexión automática después de 50 horas de funcionamiento continuo. En el visor aparecerá lo siguiente: 50 Hr . Si lo desea, usted puede volver a activar la estufa presionando la tecla ⏻ .

MENSAJES DE EMERGENCIA

En caso de que la estufa se apague por sí misma sin acción de su parte, usted debe mirar el indicador digital para ver si aparece alguno de los mensajes siguientes.

MENSAJE (Indicador digital)	SIGNIFICADO DEL MENSAJE
E - 0	Temperatura en la estufa demasiado alta.
F - 0	No hay energía. Usted puede volver a encender la estufa.
E - 1	Termostato descompuesto o desconectado. Póngase en contacto con su distribuidor.
F - 1	Termistor de encendido con falla. Póngase en contacto con su distribuidor.
E - 2	La varilla de llama primaria está funcionando mal y/o está sucia.
E - 5	Usted ha activado accidentalmente el conmutador de seguridad. Usted debe resetear este dispositivo como se describe: presione la tecla “OFF” y vuelva a encender su estufa.
E - 6	La llama de la estufa se ha apagado durante la operación. Revise si el filtro de aire está tapado con polvo. Si es así, limpie el filtro de aire.
E - 7	Temperatura ambiente sobre 32°C.
E - 8	Falla en el motor del ventilador.
E - 9	Filtro de aire sucio o bomba de combustible sucia.
50 Hr	La estufa ha estado en operación continua por un periodo de 50 horas y se ha apagado por sí misma automáticamente. Vuelva a encender la estufa.
-- : -- (e indicador de combusible parpadeando)	No hay combustible. Vuelva a llenar el depósito de combustible removible.
-- : -- (e indicador de VENT parpadeando)	Muy poca ventilación. Ventile en mejor forma.

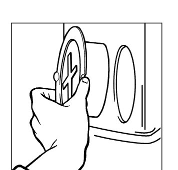
MANTENIMIENTO DE RUTINA

PRECAUCIÓN: Asegúrese de desconectar la estufa antes de realizar cualquier revisión o limpieza.

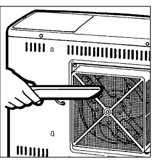
PRECAUCIÓN: No retire ninguna pieza de la estufa exceptuando el depósito de combustible removible, el accesorio de aceptación de combustible y el filtro de aire.

ADVERTENCIA: Deje enfriar la estufa por completo antes de limpiar o dar mantenimiento.

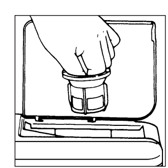
1. Limpieza del filtro de aire
   Limpie semanalmente el filtro de aire con una aspiradora. Si el filtro está tapado con polvo o pelusas, se puede producir una combustión inadecuada y puede aparecer humo.
   NOTA: Si se lava el filtro con agua, seque cuidadosamente antes de volver a ponerlo.
   NOTA: Nunca seque con un paño, ya que tapará aún más el filtro.



2. Limpieza de la cubierta del ventilador
   Con una aspiradora, elimine todo rastro de polvo desde la cubierta del ventilador ubicado en la parte posterior de la estufa.

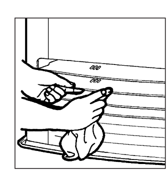


3. Limpieza del accesorio de aceptación de combustible
   Cuando se acumule la suciedad o el polvo en el accesorio de aceptación de combustible, éste debe ser limpiado. Revise el accesorio de aceptación cada vez que vuelva a llenar con combustible.



4. Revisión de pérdidas de combustible
   Convierta en hábito la revisión de signos de pérdidas de combustible. Limpie cualquier salpicadura de combustible que haya en el depósito secundario y en el depósito removible de combustible. El combustible salpicado puede producir mal olor o riesgo de incendio.

5. Limpieza de las rejillas
   Se debe sacar el polvo y las manchas de las rejillas con un paño húmedo. Si se deja acumular el polvo y las manchas durante un cierto periodo, su eliminación se hará más difícil. Limpie de manera regular.



DETECCIÓN DE FALLAS

Si surgen problemas durante la operación o el encendido, use esta tabla para determinar la causa y los pasos que se deben tomar para solucionar el problema. Asegúrese de desenchufar la estufa y dejar enfriar por completo antes de tomar las medidas correctivas pertinentes.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
EL INDICADOR DE POTENCIA NO ENCIENDE	- Cordón desenchufado - Cableado incorrecto - Mal funcionamiento del tablero de circuitos	- Enchufe a fuente de 220 V CA - Consulte con su distribuidor - Consulte con su distribuidor
NO ENCIENDE	- No hay combustible - Filtro de aire tapado - Uso de kerosene de inferior calidad - Cableado incorrecto - Tablero de circuitos, encendido de la estufa o bomba de combustible funcionando mal	- Llene con combustible - Limpie el filtro de aire - Elimine el combustible y llene con kerosene nuevo y sin agua - Consulte con su distribuidor - Consulte con su distribuidor
OLOR	- Filtro de aire tapado - Salpicaduras de kerosene - Uso de kerosene de inferior calidad	- Limpie el filtro de aire - Limpie las salpicaduras de kerosene del depósito secundario, del depósito removible y de la bandeja de goteo - Elimine el combustible y llene con kerosene nueva y sin agua
SE APAGA DESPUÉS DE ENCENDER	- Temperatura ambiente excesiva - Escasez de oxígeno en la habitación - Interruptor de seguridad activado - Agua en el accesorio de aceptación de combustible - No hay combustible - Sensor de llama o bomba de combustible funcionando mal - Interruptor de límite alto activado	- Enfríe la habitación - Abra puertas y ventanas para ventilar la habitación - Vuelva a encender - Elimine el combustible y llene con parafina nueva y sin agua - Vuelva a llenar con combustible - Consulte con su distribuidor - Limpie la cubierta del ventilador de circulación y elimine cualquier obstrucción
MALA COMBUSTIÓN/ COMBUSTIÓN RUIDOSA	- Filtro de aire tapado - Tornillos sueltos o mal montaje - Cableado incorrecto - Bomba de combustible sucia - Demasiada altitud	- Limpie el filtro de aire - Consulte con su distribuidor - Consulte con su distribuidor - Consulte con su distribuidor - Consulte con su distribuidor

Si las medidas correctivas recién indicadas no solucionan el problema, consulte por favor con su distribuidor.

ALMACENAMIENTO PROLONGADO

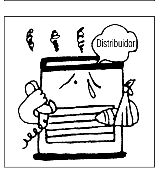
Al término de la temporada de calefacción, usted debe guardar la estufa en un lugar libre de polvo y si es posible en su embalaje original. Se recomienda seguir el procedimiento a continuación.



1. Vacíe el depósito de combustible
   Saque toda la parafina, polvo o agua que quede en el depósito secundario y en el depósito removible de combustible para evitar que se oxide.



2. Limpie la estufa
   Saque toda suciedad o polvo de la estufa con un paño húmedo y luego vuelva a limpiar con un paño seco.



3. Si su estufa necesita servicio técnico o reparación, éste es el momento adecuado para hacerlo antes de guardarla. De esta forma quedará lista para usar inmediatamente al inicio de la próxima temporada de calefacción.

4. Guarde la estufa
   La caja original de cartón es el mejor lugar para guardar su estufa. Si no tiene los materiales originales de embalaje, cubra la estufa con una bolsa plástica grande y guárdela en un lugar seco.